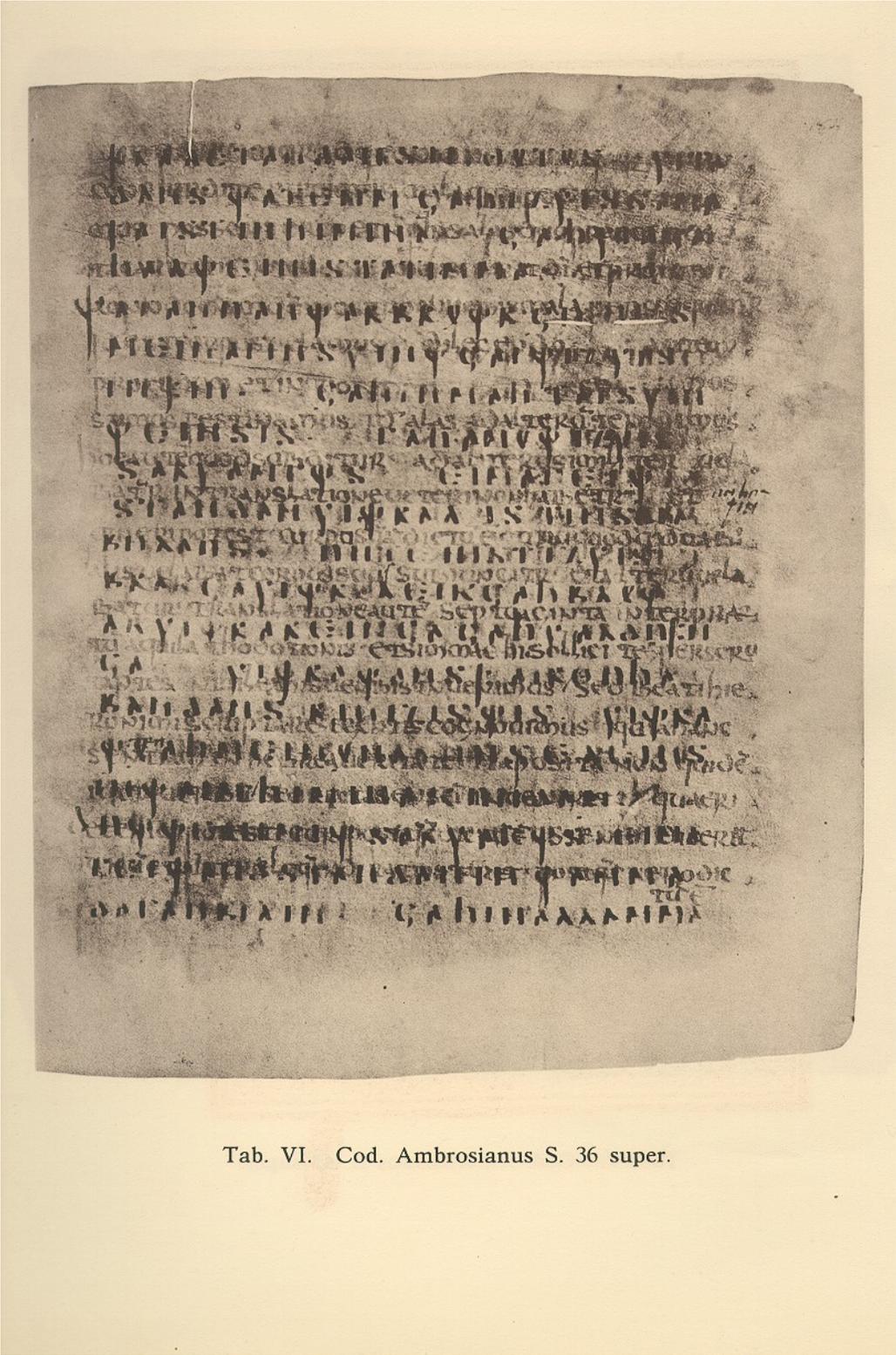


Plate s36: Ephesians VI, 9-13



Tab. VI. Cod. Ambrosianus S. 36 super.

Ephesians VI: 9-13; s36

Ephesians VI: 9; s36, line 4



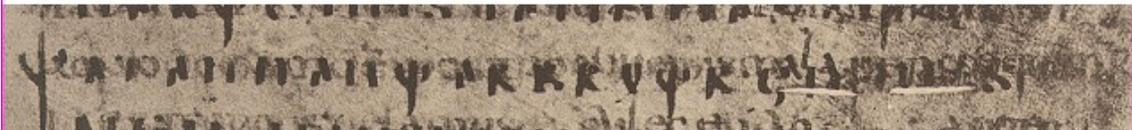
ⲕⲁⲗⲉⲓⲛⲓⲥⲧⲁⲧⲓⲙⲙⲁ

Ephesians VI, s36, line 4

more	not	with him
halpei	nist	at imma

(KJV) of persons with him.

Ephesians VI: 10; s36, line 5



ⲫⲁⲧⲁⲛⲛⲁⲛⲫⲁⲃⲃⲟⲫⲃⲒⲛⲛⲟⲩⲥ

Ephesians VI, s36, line 5

that	now	another	brothers
ḡata	nu	anḡar	broḡru[s]

(KJV) 10 Finally, my brethren,

Comment:

There seems to be more text in the line

Ephesians VI: 10; s36, line 6



ⲙⲉⲓⲛⲁⲓⲛⲥⲩⲛⲫⲁⲓⲫⲓⲥⲓⲥ

Ephesians VI, s36, line 6

mine
meinai inswinḡ jaiḡ izwis

(KJV) be strong

Ephesians VI: 10; s36, line 7



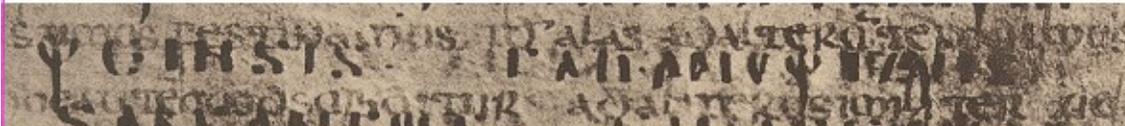
IN ð IN · GAH IN MAH TAISY IN

Ephesians VI, s36, line 7

in the Lord and in might power
in fin. jah in mahtai swin

(KJV) in the Lord and in the power of his might.

Ephesians VI: 10,11; s36, line 8



ψ ε IN SIS · Γ Α Η Α Μ Ω Ψ Ι Ζ Υ Ι Σ

Ephesians VI, s36, line 8

his is. you
þeins is. gahamop izwis

(KJV) 11 Put on the whole

Comment:

ΓΑΗΑΜΩΨ does not seem to be translated.

Ephesians VI: 11; s36, line 9



S Α Κ Υ Α Μ Γ Ψ S Ε Ι Μ Α Γ Ε Ι Ψ

Ephesians VI, s36, line 9

armour of God so that you may be able
sarwam gds ei mageip

(KJV) armour of God, that ye may be able

Ephesians VI: 11; s36, line 10



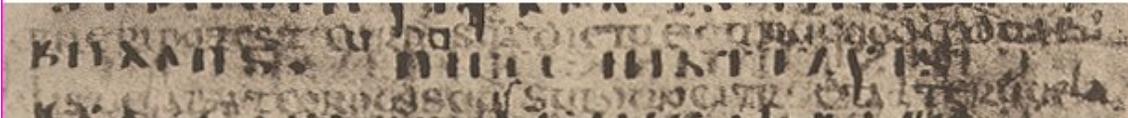
S T A N A A N Y I P K A A I S T I N S A A

Ephesians VI, s36, line 10

to stand	against	the wiles	of the devil
standan	wipra	listins	[di]a

(KJV) to stand against the wiles of the devil.

Ephesians VI: 11,12; s36, line 11



B N A A N S . N N T E N I S T I Z Y I S

Ephesians VI, s36, line 11

	for	not	you
bulaus.	unte	nist	izwis

(KJV) 12 For we wrestle not

Ephesians VI: 12; s36, line 12



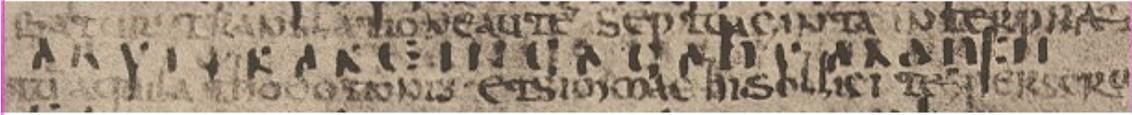
B K A R G A Y I P K A A E I R G A H B A Q P

Ephesians VI, s36, line 12

wresle	against	flesh	and blood
brakja	wipra	leik	jah blop

(KJV) against flesh and blood,

Ephesians VI: 12; s36, line 13



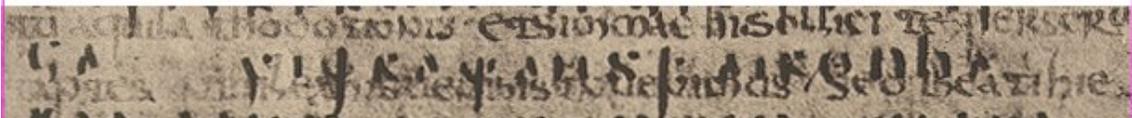
ARKYIΨKAKEI GA GAH YAAANFN

Ephesians VI, s36, line 13

but against principalities and powers
ak wipra reikja jah waldun

(KJV) but against principalities, against powers

Ephesians VI: 12; s36, line 14



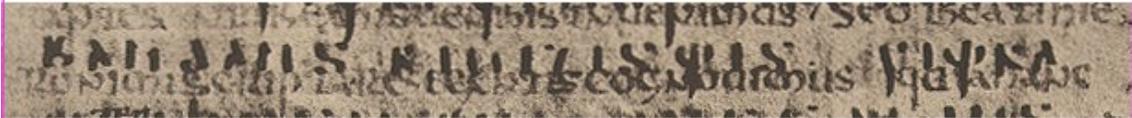
GA · YIΨKAPHANS FAIRONHA

Ephesians VI, s36, line 14

and against those world have
ja wipra þans fairhvu ha

(KJV) against the rulers of the

Ephesians VI: 12; s36, line 15



BAN ANS RIUIZISΨIS. YIΨK

Ephesians VI, s36, line 15

rulers. against
bandans riqizis þis. wipra

(KJV) darkness of this world, against

Ephesians VI: 12; s36, line 16



ψ ρ α η μ ε ι ν ρ η α ϩ η σ ε λ ε ι ν σ

Ephesians VI, s36, line 16

those spiritual wickedness
po ahmeinona unseleins

(KJV) spiritual wickedness

Ephesians VI: 12; s36, line 17



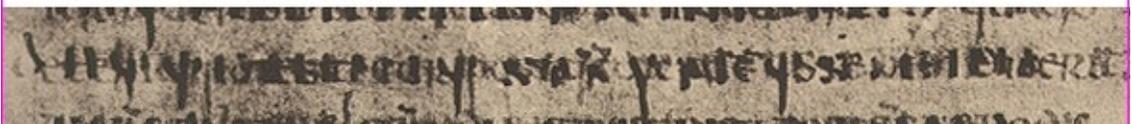
ι ν ψ α ι μ η ι μ ι η α κ ο η α ϩ α μ

Ephesians VI, s36, line 17

in those high places
in psaim himinakundam.

(KJV) in high places.

Ephesians VI: 13; s36, line 18



α η ψ ψ η ι μ ι ω ψ σ α ρ γ α ρ ψ σ

Ephesians VI, s36, line 18

Wherefore take the armour of God that ye may be able
duppe nimip sarwa gds [ei ma]

(KJV) 13 Wherefore take unto the whole armour of God, that ye may be able

Ephesians VI: 13; s36, line 19



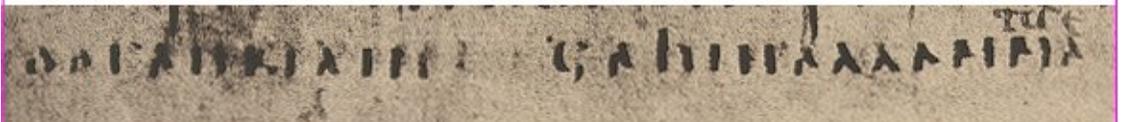
ΓΕΙΨΑΝΑΣΤΑΝΑΔΑΝΙΝΨΑΜΜΑ

Ephesians VI, s36, line 19

	to withstand	in	that
geiψ	andstandan	in	þamma

(KJV) to withstand in the

Ephesians VI: 13; s36, line 20



ΑΔΓΑΠΒΙΑΙΝ· ΓΑΠΙΝΑΛΛΑΜΜΑ

Ephesians VI, s36, line 20

day	evil	and in all
daga	ubilin	jah in allamma

(KJV) evil day, and having done all